


## QUESTIONS ET REPONSES D'ECLAIRCISSEMENT

COD2299611SH6-10029- Marché de Services relatif à l'Impression et livraison des Manuels scolaires et guides pédagogiques pour le projet Education de base en RD Congo.

Lancement du 26/08/2024 au 30/09/2024 à 10heures Prolongé au 11 octobre 2024 à 10heures

Publication sur BDA, JOU et Site Enabel










N°	Date	QUESTIONS	REPONSES
1.	Jeudi 29 août 2024 07:13	<p>Dear Sir/Madam,</p> <p><u>We wish to bid on a tender floated by your organisation.</u></p> <p>COD2299611SH1-10029 – Service contract relating to the printing and delivery of school textbooks and educational guides for the basic education project in the DR Congo. Country: DR Congo</p> <p>Closing date: 30 September 2024 10:00 Status: Open</p> <p>Applicable legislation: BE</p> <p>Please confirm whether international bidders participate in this bid or if it is only for National Bidders.</p> <p>If International Bidders can participate, please provide us with a complete set of Bidding documents with amendments and save our email address in the wishlist for future projects.</p> <p>I'm just waiting for your reply.</p>	<p>Dear Madam/Sir</p> <p>We thank you for your interest in working with Enabel DRC in this public market. Please note that this process concerns all bidders around the world because it is competitive and that is why it is launched in BDA and on the Enabel website. All the relevant market documents are on these sites.</p> <p>Thanks</p>

2.	lundi 2 septembre 2024 14:34	<p>Nous tenons à vous informer que nous sommes désireux de participer à l'appel d'offres COD2299611SH6-10029 – Marché de Services relatif à relatif à l'Impression et livraison des manuels scolaires et guides pédagogiques pour le projet Education de base en RD Congo.</p> <p>Nous avons téléchargé les documents d'appel d'offres sur le site Web d'Enabel (<a href="http://www.enabel.be">www.enabel.be</a>), et demandons les éclaircissements suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spécifications techniques pour les lots 2 et 3</li> <li>• Quantités réelles pour le lot 3 (car il y a des virgules après 2 chiffres, et nous ne savons pas s'il s'agit d'une erreur de frappe ou d'une autre convention de numérotation)</li> </ul> <p>Nous sommes à votre disposition pour répondre à votre estimée agence et avoir l'opportunité de servir les enfants congolais avec des manuels de haute qualité.</p> <p>Veuillez agréer, Madame la PRMP, nos salutations distinguées.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voici les spécifications techniques :</li> </ul> <div style="text-align: center;">  <p>SPECIFICATIONS_TEC HNIQUES Manuels et</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A propos de la quantité pour le lot 3, merci de considérer les nombres sans virgule. Par exemple 10,0 signifie tout simplement 10 exemplaires à imprimer.</li> </ul>



3.	<p><b>Envoyé</b> : lundi 2 septembre 2024 12:58</p>	<p>Dans l'espoir que vous êtes en parfaite sante.</p> <p>Nous accusons bonne réception de votre mail et nous vous en remercions.</p> <p>Cependant, nous remarquons que les spécifications techniques ne sont pas complètes. Ainsi, nous aimerions obtenir un rendez-vous pour prendre connaissance des dites spécifications.</p> <p>Nous espérons que vous accorderez une réponse favorable à cette requête</p>	<p><b>Réponse du 2/09/2024</b>  <b>Bonjour Monsieur/Madame</b>  <b>Le marché est en publication et nous n'avons pas prévu une réunion d'information ni de clarification dans ce cahier spécial des charges en publication.</b>  <b>Tous ce que vous pouvez faire c'est de relever vos constats des Spécifications incomplètes article par article et nous les faire parvenir en copiant tout le monde qui est en CC. Ainsi nos techniciens vont apprécier et vous répondre.</b>  <b>Veillez le faire dans le délai.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Cordialement</b></p>
4.	<p><b>September 4, 2024 2:37</b></p>	<p>Dans l'espoir que vous êtes en parfaite santé.</p> <p>Conformément aux éclaircissements sur les spécifications qui manquent afin de continuer la cotation, nous venons par ce mail vous présenter en détails les éléments qui manquent.</p> <p>Ainsi, les éléments qui manquent par lot sont les suivants:</p> <p><b>LOT 1 (Coordination provinciale du Sud-Ubangi)</b></p> <p><b><u>De l'article 1 jusqu'à l'article 18 (manuels scolaires)</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nombre de pages</li> <li>- Quelle sera la finition ? (agrafes, reliure à chaud, etc.)</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Toutes ces questions trouvent leurs réponses dans l'addendum du cahier spécial de charge n° de référence : COD2299611SH6-10029</p>

		<p><b><u>De l'article 19 jusqu'à l'article 29</u></b> <b><u>(Guides pédagogiques)</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nombre de pages</li> <li>- Quel papier et grammage ? (Couverture et pages intérieures)</li> <li>- Couverture sera en couleur ou en noir-blanc ?</li> <li>- L'impression sera en Recto ou en Recto Verso ?</li> <li>- Quelle sera la finition ? (Agrafes, reliure à chaud, etc.)</li> </ul> <p><b>LOT 2 ( Coordination provinciale du Kasai-Oriental)</b></p> <p><b><u>De l'article 1 jusqu'à l'article 16</u></b> <b><u>(manuels et livres/élèves, Livres et guides pour l'enseignant)</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quel format ou dimension ?</li> <li>- Nombre de pages</li> <li>- Quel papier et grammage ? (Couverture et pages intérieures)</li> <li>- L'impression sera en couleur ou noir-blanc ? (Couverture et pages intérieures)</li> <li>- L'impression sera en Recto ou en Recto Verso ?</li> <li>- Quelle sera la finition ? (agrafe, reliure à chaud, etc.)</li> </ul>	
--	--	---	--



		<p><b><u>De l'article 17 jusqu'à l'article 31 (Programmes éducatifs et guides...)</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quel format ou dimension ?</li> <li>- Quel papier et grammage ? (Couverture et pages intérieures)</li> <li>- L'impression sera en couleur ou noir-blanc ? (Couverture et pages intérieures)</li> <li>- L'impression sera en Recto ou en Recto Verso ?</li> <li>- Quelle sera la finition ? (Agrafe, reliure a chaud, etc.)</li> </ul> <p><b>LOT 3 ( Coordination provinciale du Haut-Katanga)</b></p> <p><b><u>De l'item 1 jusqu'à 55 ( manuels scolaires, guides pédagogiques, manuels de DAS, ...)</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quel format ou dimension ?</li> <li>- Nombre de pages</li> <li>- Quel papier et grammage ? (Couverture et pages intérieures)</li> <li>- L'impression sera en couleur ou noir-blanc ? (Couverture et pages intérieures)</li> <li>- L'impression sera en Recto ou en Recto Verso ?</li> <li>- Quelle sera la finition ? (agrafe, reliure</li> </ul>	
--	--	--	--











		à chaud, etc.)							
5.	jeudi 5 septembre 2024 08:48	<p>En effet, en parcourant le cahier des charges, nous avons quelques difficultés, raisons pour laquelle nous recourons auprès de vous pour solliciter quelques détails enfin de nous permettre de vous donner les prix avec plus des précisions, surtout que nous sommes a Goma et on n'a pas le moyen de venir voir l'exemplaire à la DIPROMAD et au bureau Enabel Sud Ubangi.</p> <p>Voici le détail important qui manque que nous souhaiterions avoir chez vous si possible : Le nombre des pages de chaque article.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Lot1</th> <th>Lot2</th> <th>Lot3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p> </td> <td> <p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xls</p> </td> <td> <p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xls</p> </td> </tr> </tbody> </table> <p>Les nombres de page, par document à imprimer ainsi que leurs quantités, sont consultables dans les fichiers suivants :</p>	Lot1	Lot2	Lot3	<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xls</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xls</p>
Lot1	Lot2	Lot3							
<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xls</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xls</p>							
6.	27 août 2024 07:38	<p>Dear Lea Lecomte,</p> <p>Greetings from MASAR PRINTING &amp; PUBLISHING, DUBAI, UNITED ARAB EMIRATES!!</p> <p>I am writing this email to know more and participate in the Tender No. COD2299611SH6-10029 &amp; COD2299611SH6-10071. I appreciate if you can guide me on how to participate in both the tenders as we are an experienced printing company in doing bigger projects on books printing. Recently we completed text book printing project for Ministry of Education Kurdistan with a value of 5 million USD.</p> <p>Masar Printing and Publishing Co,</p>	<p>About the meeting you request, please contact Léa LECOMTE our Contact Support Manager for detailed explanations regarding both contracts, and for any questions related to the selection procedure of offers.</p> <p>A propos de la réunion que vous demandez, veuillez sans tarder entrer en contact avec Léa LECOMTE notre Contact Support Manager pour des amples explications concernant les deux marchés.</p>						



















		<p>part of DMI [Dubai Media Incorporated] is a hi-tech printing house equipped with the most sophisticated, latest state of the art and advanced printing technology. At Masar, we have a group of dedicated professionals catering to customer requirement as the highest priority in order to maintain our position as a leading Printing and Publishing house in the region and the world.</p> <p>For your reference, I have attached the detailed company profile of Masar Printing &amp; Publishing. If you are interested, it would be great to schedule a meeting so we could touch base and I could share more details about the products and services with you, that might be helpful to develop a long term business relation. You can also visit <a href="http://www.masarprint.com">www.masarprint.com</a> for more details.</p> <p>Let me know your interest, and I look forward to the meeting with you.</p>	
--	--	--	--


7.	<p>La mer. 11 sept. 2024 à 11 :14,</p>	<p>Nous avons lu avec attention le dossier d'appel d'offres dont référence en marge,</p> <p>Par contre, nous avons besoin des détails suivant pour nous permettre de faire les prix bien calculés :</p> <p><u>SUD UBANGI &lt;&lt;SU&gt;&gt;</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lot 1 ITems 1 à 29: prière de nous préciser le nombre des pages (intérieures + couverture), nous dire si la couverture est imprimée recto simple ou recto verso ainsi que le type de reliure;</li> <li>- Lot 1 ITems 19 à 29: prière de nous préciser la qualité et grammage des papiers (intérieures + couverture), nous dire si la couverture est imprimée recto simple ou recto verso ainsi que le type de reliure;</li> </ul> <p><u>KASAI-ORIENTAL &lt;&lt; KOR&gt;&gt;</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- LOT 2 Items 1 à 31: prière de nous préciser les dimensions, les couleurs d'impression (intérieures + couverture), le type et grammage des papier à utiliser, nous dire si la couverture est imprimée recto simple ou recto verso ainsi que le type de reliure;</li> <li>- LOT 2 Items 1 à 16, 22 et 25: prière de nous préciser le nombre de pages (intérieures + couverture);</li> <li>- LOT 2 Items 17 à 21 et 23 à 31 : prière de nous dire si le nombre des</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Toutes questions de ce fournisseurs troivent leurs réponses dans ce document :</li> </ul> <div data-bbox="1102 467 1312 812" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Lot1</p> <p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-100 29-10030_10071-ST \$I</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voici les spécifications techniques à utiliser pour le Lot2 ↓</li> </ul> <div data-bbox="1039 1104 1249 1226" style="text-align: center;">  <p>SPECIFICATIONS_TEC HNIQUES Manuels et</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le nombre des pages pour le Lot2 :↓</li> </ul>
----	--	--	---



		<p>pages repris est avec ou sans couverture ?</p> <p><u>HAUT-KATANGA &lt;&lt; HK&gt;&gt;</u></p> <p>- LOT 3 Items 1 à 55: prière de nous préciser les dimensions, les couleurs d'impression (intérieures + couverture), le nombre de pages (intérieures + couverture), le type et grammage dess papier à utiliser (intérieures + couverture) , nous dire si la couverture est imprimée recto simple ou recto verso ainsi que le type de reliure;</p> <p>Dans l'attente de votre suite pour évoluer avec nos offres.</p> <p>Bien à vous</p>	<p> Outil à imprimer KORLom.xlsx</p> <p>- <b>Concernant le Lot3 référez-vous aux spécifications techniques dans le document ci-dessus.</b>↓</p> <p> Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p>
--	--	--	--

8.	vendredi 13 septembre 2024 08:21	<p>Cher partenaire,</p> <p>Après examen de votre cahier des charges "Cahier Spécial des Charges COD2299611SH6-10029", nous avons constaté qu'il manque certains éléments importants. Il s'agit des éléments suivants : le nombre de pages, le format, ainsi que la précision concernant l'impression en couleur ou non. C'est pourquoi nous revenons vers vous pour obtenir des clarifications, car ces informations sont essentielles pour la cotation des imprimés.</p> <p>Cordialement,</p>	<p>Mr Emmanuel, voici les spécifications techniques par Marché:</p> <table border="1" data-bbox="951 256 1451 639"> <thead> <tr> <th data-bbox="951 256 1094 331">Lot1</th> <th data-bbox="1094 256 1247 331">Lot2</th> <th data-bbox="1247 256 1451 331">Lot3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="951 331 1094 639"> <p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p> </td> <td data-bbox="1094 331 1247 639"> <p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p> </td> <td data-bbox="1247 331 1451 639"> <p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p> </td> </tr> </tbody> </table>  <p>SPECIFICATIONS_TEC HNIQUES Manuels et</p>	Lot1	Lot2	Lot3	<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p>
Lot1	Lot2	Lot3							
<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p>							

9.	Vendredi 13 septembre 2024 12:54	<p>Salut</p> <p>Bonjour, Nous sommes l'Imprimerie GRAPHIC B et venons par le présent mail, vous faire une demande du dossier complet de l'appel d'offres pour l'impression et livraison des Manuels scolaires et guides pédagogiques pour le projet Education de base RD Congo. Code navision : COD2299611SH1</p> <p>En effet, nous avons besoins de connaitre les nombres des pages pour chaque item à imprimer, <b>Enfin de nous permettre de bien établir notre meilleure cotation.</b></p> <p>Franche Collaboration.</p>	<p>La réponse à cette question se trouve dans ces fichiers selon l'intérêt par Lot:</p> <table border="1" data-bbox="949 399 1451 781"> <thead> <tr> <th data-bbox="949 399 1094 472">Lot1</th> <th data-bbox="1094 399 1247 472">Lot2</th> <th data-bbox="1247 399 1451 472">Lot3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="949 472 1094 781"> <p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p> </td> <td data-bbox="1094 472 1247 781"> <p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p> </td> <td data-bbox="1247 472 1451 781"> <p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Lot1	Lot2	Lot3	<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p>
Lot1	Lot2	Lot3							
<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p>							
10.	Lundi 16 septembre 2024 12:11	<p>Bonjour Léa</p> <p>Sauf erreur de ma part, je ne vois pas les caractéristiques des manuelles à imprimer ?</p> <p>Nombre de pages, type de papier, de reliure, ...</p>	<p>Voici les specifications techniques par Marché:</p> <table border="1" data-bbox="949 984 1451 1365"> <thead> <tr> <th data-bbox="949 984 1094 1057">Lot1</th> <th data-bbox="1094 984 1247 1057">Lot2</th> <th data-bbox="1247 984 1451 1057">Lot3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="949 1057 1094 1365"> <p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p> </td> <td data-bbox="1094 1057 1247 1365"> <p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p> </td> <td data-bbox="1247 1057 1451 1365"> <p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Lot1	Lot2	Lot3	<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p>
Lot1	Lot2	Lot3							
<p>SUD UBANGI</p>  <p>COD2299611SH6-10029-10030_10071-ST SI</p>	<p>Kassaï</p>  <p>Outil à imprimer KORLom.xlsx</p>	<p>Haut-Katanga</p>  <p>Manuels et Guides à imprimer HK VAK.xlsx</p>							

			 SPECIFICATIONS_TEC HNIQUES Manuels et
11.	Mercredi 18 septembre 2024 11:29	<p>Bonjour cher client,</p> <p>Nous revenons aux nouvelles par rapport à ce dossier;</p> <p>Il nous reste peu de jours avant la remise des offres, par contre nous n'avons toujours pas de suite pour préparer les prix.</p> <p>Prière de nous revenir et de revoir la date de la soumission pour nous permettre de faire les prix bien calculés.</p> <p>En vous remerciant d'avance</p>	<p>Voir les réponses données au N° 7</p>
12.	mercredi 18 septembre 2024 08:56	<p>Messieurs,</p> <p>après lecture de votre cahier spécial des charges dont référence dans l'objet, nous avons constaté que nous de Kinshasa nous avons de difficulté d'être en possession des spécifications techniques des documents, Nous sommes très intéresser à répondre à cet offre, si possible de nous mettre en disposition les modèles ou fichiers de travail.</p> <p>Cordialement,</p>	<p>Répondu en date du 19/09/2024</p> <p>Les spécifications techniques sont dans le cahier spécial des charges, CSC, de ce marché disponible sur Media congo et dans le site Enabel</p> <p>Jr vous prie de bien exploiter le CSC et nous dire exactement ce qui vous manque afin de répondre à votre besoin « dans le délai »</p> <p>Cordialement</p>
13.	<b>Envoyé :</b>	Bonjour Mme/Mr	Veuillez trouver le cahier spécial des

	<p>vendredi 20 septembre 2024 11:32</p>	<p>Nous sommes de l'imprimerie OFFSET 5 IMPRESSION dont le siège est à Lomé.</p> <p>Nous avons pris connaissance des appels d'offres publiés sur MEDIACONGO et nous sommes fortement intéressés.</p> <p>Par conséquent nous voulons savoir comment obtenir les fichiers des manuels et guides à imprimer ?</p> <p>Dans l'attente d'une suite favorable veuillez accepter nos sincères remerciements.</p>	<p>charges pour chaque marché en attache.</p>
14.	<p><b>jeudi 19 septembre 2024 12:18</b></p>	<p>Bonjour chère partenaire,</p> <p>Je reviens aux nouvelles pour notre demande de précisions sur le nombre de pages de chaque livre, qui nous permettra de donner les prix.</p> <p>cordialement.</p>	<p>Mme</p> <p>Veuillez juste exploiter le cahier spécial de charge du marché COD2299611SH6-10029 et vous trouverez les réponses à votre préoccupation.</p>
15.	<p><b>lundi 23 septembre 2024 08:36</b></p>	<p>Bonjour,</p> <p>Avez-vous pu regarder notre mail du 16 septembre svp?</p>	<p>En la date du 23/09/24, la réponse a été donné comme suit :</p> <p>Bonjour</p> <p>Toutes nos excuses si cela a pris en peu du temps car nous devons harmoniser les réponses avec les opérationnels.</p> <p>Nous allons faire une communication à tous les soumissionnaires en partageant</p>

			<p>le cahier spécial de charges qui répond à vos préoccupations.</p> <p>Juste un peu de patience et vous serez servi.</p> <p>Cordialement</p>
--	--	--	---